

## NEUERSCHEINUNG

LAURA  
LABERGEEine Spur  
von Leben

In diesem spannenden und zugleich gefühlvoll geschriebenen Buch bringt Laura Laberge das Kunststück fertig, eine Kriminalgeschichte um Menschenhandel mit Flüchtlingsfamilien sozusagen zeitgleich mit einer stürmischen Romanze zu erzählen.

Gelingt den Hauptfiguren die Aufklärung des Falles und die Bereinigung ihres Privatlebens?

Broschiert,  
13 x 20 cm,  
324 Seiten

Preis: **19,90 €**

Im Buchhandel  
oder portofreie Lieferung bei  
Überweisung auf das BCEE-Konto  
von saint-paul luxembourg  
LUG1 0019 1300 6666 4000,  
unter Angabe des Titels.

éditions  
**SAINT  
PAUL**

Auch erhältlich unter  
[www.editions.lu](http://www.editions.lu)

## Feierstunde im Trifolion in Echternach

## Im Dienst der Mitbürger

Innenminister Halsdorf überreichte Diplome an Mitglieder der Rettungsdienste

VON LUSS SCHILTZ

Im Beisein von Innenminister Jean-Marie Halsdorf fand am Freitagabend im Trifolion in Echternach die Überreichung der Diplome an Mitglieder des Zivilschutzdienstes, der freiwilligen Feuerwehr und des Roten Kreuzes statt. 255 Laureaten haben ihre Ausbildung erfolgreich abgeschlossen.

Im Namen der Mitmenschen drückte Michel Feider, Direktor der „Services de secours“, im Beisein von Bürgermeister Théo Thiry, der Schöffen und Gemeinderäte, der Direktionsvertreter der Hilfsdienste, der kommunalen und kantonalen Dienste sowie der Polizei den freiwilligen Helfern seinen Dank aus für ihre Aktivität im Dienste der Zivilgesellschaft.

Allein im Rahmen der Grippeimpfung seien über 5 000 Stunden Einsatz verzeichnet worden, so Michel Feider. Dank gebühre auch den Arbeitgebern, welche die Helfer für diese Mission freigestellt hatten. Qualität und Professionalität der Leistungen ebenso wie höflicher Umgang mit den Bürgern und vorsichtige Behandlung des Materials seien von großer Bedeutung, nicht zu vergessen die Wichtigkeit adäquater Instruktionen.

Professionalisierung  
wird fortgesetzt

Die vorgesehene Einstellung von zwölf professionellen Angestellten im Rettungswesen könne nur ein Anfang sein, so Michel Feider weiter. Dies müsse in den kommenden Jahren fortgesetzt werden. Mittelfristig solle man auch hauptberufliche Instrukteure einstellen. Auch solle in ein paar Jahren die gesamte Verwaltung auf einer gemeinsamen Intranet-Plattform für Feuerwehr und Zivilschutz laufen.

Abschließend teilte Michel Feider mit, dass die „Journée nationale“ 2010 in Mertert stattfindet, und 2011 der Zivilschutzdienst 75. Jubiläum feiert.

Innenminister Jean-Marie Halsdorf schloss sich den Dankesworten seines Vorredners an die 255 Ambulanzhelfer, Rettungshelfer und Rettungstaucher an. Mit der Reorganisation im Rettungswesen seien drei Experten befasst, so der Minister. Eine Bestandsaufnahme werde durchgeführt und ein Plan für die Regionalisierung erstellt. Jean-Marie Halsdorf erklärte, dass die zwölf Professionellen auf Esch/Alzette (3), Düdelingen (2), Mertert (2), Ettelbrück (2) und Lintgen (3) aufgeteilt werden.

Zum Schluss lud Bürgermeister Thiry alle Anwesenden zum Ehrenwein ein. Für die musikalische Umrahmung war das Trio RJR verantwortlich.

## Die Diplome wurden überreicht an:

Tanja Agosta, Steinfurt; Jérôme Angelsberg, Petingen; Steve Arendt, Beles; Cinzia Ascani, Bettemburg; Christophe Betz, Bettemburg; André Bewer, Ufflingen; Cynthia Bintener, Kayl; Tom Bourkel, Wiltz; Edith Bouso-Y Castanal, Lintgen; Ronny Braun, Redingen;



Minister Jean-Marie Halsdorf überreichte die Diplome. (FOTOS: LUSS SCHILTZ)

Sven Braun, Redingen; Cindy Broy, Petingen; Susi Correia, Petingen; Olivier Crijns, Bigonville; Jean-Paul Da Silva, Echternach; Sonja Dams-Haas, Differdingen; Lisa Daufeld, Düdelingen; Sylvia Di Bernardo, Esch/Alzette; Sarah Di Vora, Lintgen; Anja Donkels, Ufflingen; Helena Dos Santos, Petingen; Christophe Dufour, Echternach; Huguette Duhr, Mertert; Roslyn Eicher-Matchett, Hosingen; Klaus Elgas, Croix-Rouge; Nuno Ferreira, Mertert; Pamela Fiegen, Mamer; Jérôme Fischbach, Steinfurt; Maggy Fischbach-Hengel, Bettemburg; Tom Geditz, Steinfurt; Sébastien Gillet, Petingen; François Glodt, Kayl; Carla Gomes-Borges, Schiffingen; Candy Greven, Bettemburg; Nadine Guibert, Petingen; Samuel Günther, Hosingen; Edith Günther-Janson, Hosingen; Nicolas Hammadou, Differdingen; Jean-Marie Heiar, Petingen; Tom Heinisch, Steinfurt; Nico Hermes, Schengen; Kevin Hettinger, Wiltz; Jeff Hoffmann, Bigonville; Tom Hoffmann, Echternach; Ferdy Hoschet, Hosingen; Gaëtane Hubermont, Wiltz; Patrick Kips, Junglinster; Joëlle Kips-Kremer, Junglinster; Isabelle Kirsch, Hosingen; Pierrot Kuhn, Schiffingen; Myriam Lanners, Diekirch; Tim Lanners, Lintgen; Diana Laranjo Da Silva, Echternach; Raphaël Lemaire, Wiltz; Joël Lucas, Differdingen; Kim Lutgen, Düdelingen; Nathalie Lux, Echternach; Vanessa Maquet, Diekirch; Nathalie Mathias, Schiffingen; Gilles Mergen, Echternach; Sandra Mersch, Lintgen; Martin Meyers, Hosingen; Dominique Molitor, Wiltz;

Paul Muller, Lintgen; Vesna Nemet, Düdelingen; Lynn Neuberg, Petingen; Sylvie Petesch, Ufflingen; Thierry Petitjean, Bettemburg; Carlo Putz, Bettemburg; Jean-Marie Reichling, Schengen; Fernand Reisen, Croix-Rouge; Paul Reiser, Steinfurt; Tanja Rencens, Schengen; Sofia Ribeiro-Carvalho, Larochette; Leslie Schaack, Wiltz; Corinne Schaus, Lintgen; Lynn Schintgen, Schengen; Tania Schlim-Schong, Differdingen; Aline Schmitt, Junglinster; Michel Schmitt, Junglinster; Danielle Schmitz, Hosingen; Sven Schreiber, Redingen; Diane Schroeder, Junglinster; Corinne Schumacher, Junglinster; Ernest Schumacher, Junglinster; Ed Spanier, Bigonville; Sandra Spanier, Bigonville; Mirielle Stefanetti, Bettemburg; Mandy Stemper, Düdelingen; Tanja Stirn, Bettemburg; Tania Stockhausen, Differdingen; Thomas Stringaro, Schiffingen; Patrick Turbang, Bigonville; Tom Van der Kley, Beles; Ronny Wagner, Mamer; Malou Weber, Bettemburg; Raoul Wecker, Junglinster; Simone Werner-Scheuer, Diekirch; Christian Zipp, Lintgen.

Patricia Altenhoven, Steve Barthel, Christian Bauler, Bettemburg, Laurent Beauchet; Claudine Beck, Echternach; Manu Bourg, Steinfurt; Tom Caas, Bigonville; Régis Ceotto, Kayl; Luca Codignoni; Laurent Cremer, Esch/Alzette; Marc Damit; Elly De Dood, Beles; Steve De Dood; Joke De Kroon, Beles; Magarete De Oliveira, Larochette; José De Sousa Clara; Michel Defrang; Sébastien Delahaut, Bigonville; Tom Delfeld, Bettem-

burg; Luis Dias Loureiro; Steve Diederich; Cesar Dinis; Kevin Do Pereira; Sean Dobbin, Larochette; David Doerfel; Alain Fantini, Kayl; Patrick Federspiel, Diekirch; Mike Feinen; Claude Fejean; Marc Feller; Edmond Feteler; Georges Flammant; Cedric Gantzer; Pit Gerson, Echternach; Sandro Giacometti; Laurent Glodt; Sam Glodt, Kayl; Steve Glodt; Tom Godinho, Düdelingen; Gilles Goehler, Kayl; Luis Manuel Goncalves Correia, Ufflingen; Marc Greisch, Beles; Martine Grohmann; Alain Herrmann; Alain Hinger; Nadine Hinger; Guy Hoffmann, Mertert; Sébastien Hoffmann, Bigonville; Marc Hubert, Mertert; Gilles Hutmacher, Steinfurt; Steve Junk; Ben Karier, Steinfurt; Marco Kaysen; Danielle Kayser, Kayl; Guy Kirsch; Martine Koob, Wiltz; Billy Kremer, Lintgen; Gilles Krier; Jérôme Lefèvre; Samuel Leiros, Larochette; Romaine Link; Carlo Majerus; Quentin Marbehan, Steinfurt; Jean Marx; Romain Marx; Luc Massard, Steinfurt; Steve Meyer; Jean Molitor, Ufflingen; Annick Molling; Ricardo Morais; Jeff Morcinek; Guy Mores, Bigonville; Laurent Muller; Kevin Neitscher; Pascal Nijenhuis; Jeff Olsem; Paul Olsem; Gilles Peiffer; Pol Poos, Echternach; Romy Reuter, Bettemburg; Manon Richet, Bigonville; Isabelle Rieff; Nelson Rodrigues; Patrick Rolles; Thomas Rosière, Bigonville; Cory Santbergen, Steinfurt; Claude Schaus; Jeff Schildgen, Kayl; Christophe Schmit, Mamer; Laurent Schmit, Echternach; Laurent Schmitt, Mertert; Christian Schmitz; Romain Schmitz, Ufflingen; Jeannot Schritz; Steve Schroeder; Frédéric Schweich; Pascal Steinmetz, Ufflingen; Jim Strainchamps; Yves Streff, Bigonville; Frédéric Stringaro; Nicolas Stringaro; Bob Thekes; Steve Thielen; René Thill, Bigonville; Linda Urbing, Beles; Antonie Van den Heuvel, Larochette; Tom Van der Drift; Tanja Verlent, Bigonville; Christian Wagener; Lintgen; Pierre Wagner, Ettelbrück; Tom Wagner; David Weber; Ingmar Weber, Ufflingen; Roland Weiler; Marie-Paule Weis, Larochette; Mike Welter, Düdelingen; Gil Wollscheid, Steinfurt; Piotr Zak, Ufflingen; Vlasto Zarkov; Jeff Balance.

Fränk Barthelmes, Jean-Paul Buijs, Pierre Dziadek, Daniel Esser, Georges Ewen, Jérôme Gloden, Jan-Marc Hengen, Hjalmar Kielgast, Till Kodar, Robert Leider, Jean Luc Linster, Frédéric Lotin, Jerry Mildemberger, Sylvain Mondot, Joe Ott, Olivier Pleyer, Marco Puleo, Steve Reuland, Laurent Roncari, Mike Van de Berg, Steve Van Hille, Claude Wagner, Steve Waldbillig, Marc Wester.



Zahlreiche Gäste wohnten der Diplomüberreichung bei.

(FOTOS: LUSS SCHILTZ)